





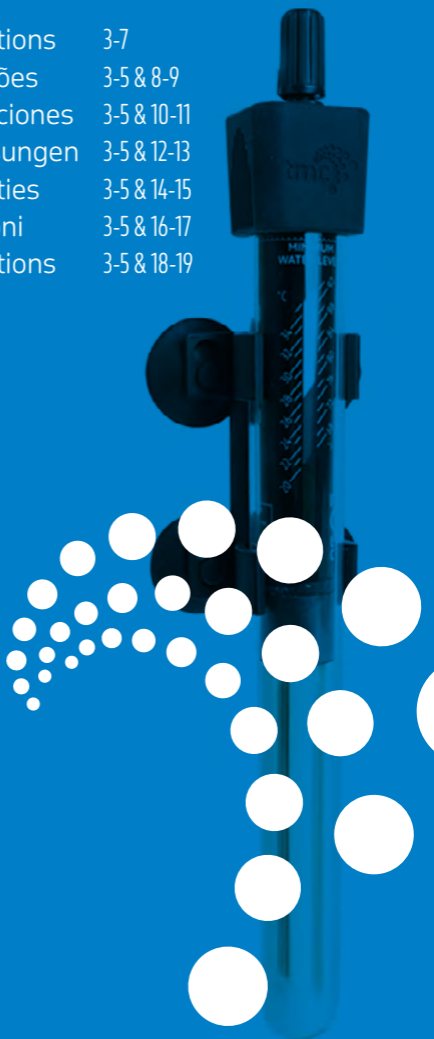




# Therm

All models

Instructions	3-7
 Instruções	3-5 & 8-9
 Instrucciones	3-5 & 10-11
 Anweisungen	3-5 & 12-13
 Instructies	3-5 & 14-15
 Istruzioni	3-5 & 16-17
 Instructions	3-5 & 18-19





<b>Code</b>	1445	1446	1447	1448
<b>Model</b> Modelo/ Modelo/Modell/Model/Modello/ Modèle	Therm 50	Therm 100	Therm 200	Therm 300
<b>Power</b> Potência./Potencia./Leistung/Kracht/Potenza/Puissance	50w	100w	200w	300w
<b>Voltage</b> Voltagem/Voltage/Spannung/Spanning/Voltaggio/ Tension	220-240V/60Hz			
<b>Dimensions</b> Tamanho/ Tamaño/ Maße/ Dimensies/Dimensioni/Dimensions	ø27 x 265mm	ø27 x 265mm	ø27 x 320mm	ø27 x 360mm
<b>Reccomended aquarium size (approx.)</b> Tamanho Ideal do Aquári/ Tamaño óptimo del acuario/ Optimale Aquariumgröße/ Opti- male aquariumgrootte/Dimensioni ottimali dell'aquario/ Taille optimale de l'aquarium	Up to 50l 11 UK Gal 13 US Gal	Up to 100l 22 UK Gal 26 US Gal	Up to 200l 44 UK Gal 53 US Gal	Up to 300l 66 UK Gal 79 US Gal

## PART LIST

Lista de componentes / Lista de componentes / Komponentenliste / Componentenlijst /  
Lista dei componenti / Liste des composants



### 1. Temperature setting knob

Botão de regulação da temperatura / Selección de temperatura / Temperatur-Einstellknopf / Knop temperatuurinstelling / Regolatore della temperatura / Pommeau de réglage de température

### 2. Display

Visor / Pantalla de visualización / Anzeige Display / Display / Affichage

### 3. ON/OFF LED light indicates when the heater is operating

A luz LED ON/OFF indica quando a urze está a funcionar/ La luz LED de encendido/apagado indica cuándo está funcionando el dispositivo/ ON/OFF-LED zeigt an, wenn das Heizelement in Betrieb ist / LED-lampje voor AAN/UIT geeft aan wanneer de verwarmers in bedrijf is/ La luce LED ON/OFF indica quando è in funzione/ Voyant LED ON/OFF indiquant le fonctionnement

### 4. Toughened glass heater element

Unidade térmica em vidro temperado / Elemento calentador de vidrio reforzado / Heizelement aus gehärtetem Glas / Verwarmingselement van gewapend glas / Elemento riscaldante in vetro temperato / Élément chauffant en verre trempé

### 5. Mounting brackets x 1

Suportes para montagem / Soportes de montaje / Halterungen/ Staffe di montaggio / Supports

### 6. Securing suction cups x 4

Ventosas de fixação / Ventosas de seguridad / Befestigungssaugnapfe/ Zuigdoppen voor bevestiging / Ventose di fissaggio / Ventouses de fixation



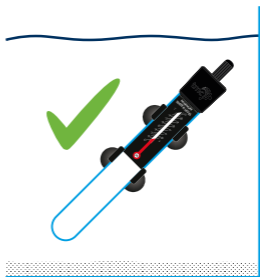
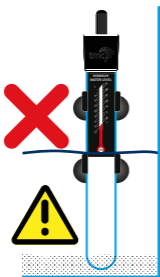
Photo 1



Photo 2



Photo 3



# UK → EU

1.



2.



3.

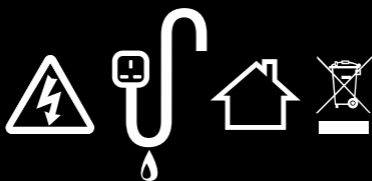


## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

### Important Safety Information - Please Read Carefully

- Always isolate the heater from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.
- Power to the heater must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- The heater is designed to run completely submerged in water - do not operate out of water.
- If removing the heater from the aquarium or sump, isolate it from the power supply and wait approximately 15-20 minutes for it to cool, BEFORE removing it.
- Heater rating: 220-240V, 50Hz unless marked otherwise.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- This heater is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications.
- Ensure the heater is securely installed before operating.
- Always leave a drip-loop in the heater cable to prevent water running down the cable and reaching the power source (see picture).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Dispose of this unit responsibly.  
Check with your local authority for disposal information.



## INSTALLATION

**USEFUL TIP:** Make sure you have selected the correct wattage heater for your aquarium. As a basic 'rule of thumb' it is recommended that 1 watt will heat approximately 1 litre of water i.e a 200w heater is required for a 200 litre aquarium.

1. Carefully attach the securing suction cups (6) to the mounting bracket (5).
2. Attach the mounting bracket (5) to the heater.
3. Position the heater in your aquarium or sump ensuring that it is fully submerged and in a position where you can easily see the display.
4. Using the mounting bracket (5) attach the heater to the side of your aquarium or sump.

**USEFUL TIP:** Ideally place the heater where there is good water circulation around it, for example, beside the outlet of a pump or power filter. This will help ensure that the warmed water is evenly distributed throughout the aquarium or sump.

**Please Note:** The heater SHOULD NOT be positioned where it can come into contact with the gravel or substrate in the aquarium or sump or submerged at a depth of more than 1.2m.

5. Plug the heater in and switch it on.

## MAINTENANCE & CLEANING INSTRUCTIONS

**Caution:** Always isolate the heater from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance to the heater or aquarium.

**Caution:** The heater should not be operated outside the aquarium or sump. Do not plug the heater in unless it is submerged in water.

**Caution:** If removing the heater from the aquarium or sump, isolate it from the power supply and wait approximately 15-20 minutes for it to cool, before removing it. To clean the heater, warm water and a soft sponge should be used.

**DO NOT** use any cleaning agents. Regularly inspect the heating element to ensure that there is no build up of detritus, calcium or limescale deposits.

**USEFUL TIP:** In the event of calcium or limescale deposits on the heating element, simply prepare a bucket of water (20 litres), adding 200ml of lemon juice and immerse the heater, switch it on and set on a high temperature setting (e.g. 34°C) for 12 hours.

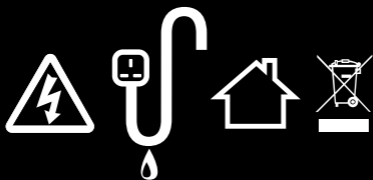
The citric acid in the lemon juice should remove any calcium or limescale deposits. Repeat as necessary.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

### informações importantes sobre segurança – por favor leia com atenção

- Isole sempre o aquecedor da corrente eléctrica antes de o instalar ou de fazer qualquer manutenção no mesmo.
- A corrente deverá ser fornecida ao aquecedor através de um dispositivo diferencial (RCD) com uma corrente de funcionamento residual nominal que não exceda os 30mA.
- O aquecedor foi concebido de modo a funcionar totalmente submerso na água – não pode ser posto a funcionar fora de água.
- Antes de tirar o aquecedor do aquário ou reservatório, isole-o da fonte de alimentação e espere aproximadamente 15-20 minutos até arrefecer.
- Voltagem do aquecedor: 220-240V, 50Hz, salvo indicação em contrário.
- Não ligar nenhum aparelho se o fio ou a ficha tiverem sido danificados, se estiver a funcionar mal ou se tiver caído ou sofrido qualquer tipo de estrago.
- Este aquecedor foi concebido para utilização dentro de casa, não sendo próprio para quaisquer aplicações no exterior.
- Certifique-se de que o aquecedor está instalado de forma segura antes de ser posto em funcionamento.
- Deixe sempre uma parte do fio do aquecedor pendurada a um nível inferior ao da tomada de modo a impedir que a água escorra ao longo do cabo e chegue até à fonte de alimentação [ver ilustração a seguir].
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Quando deitar esta unidade para o lixo, queira por favor respeitar as normas ambientais. Informe-se junto da sua autarquia sobre a forma de eliminar este tipo de resíduos.





## INSTALAÇÃO

**INSTALAÇÃO ÚTIL:** Certifique-se de que escolheu o aquecedor com a potência correcta para o seu aquário. A regra simples é a de que 1 watt aquecerá aproximadamente 1 litro de água, isto é, um aquário de 200 litros necessitará de um aquecedor de 200 w.

1. Aperte cuidadosamente as ventosa de fixação [6] aos suportes de fixação [5].

2. Prenda os suporte de fixação [5] ao aquecedor.

3. Posicione o aquecedor no seu aquário ou reservatório, certificando-se de que fica totalmente submerso e numa posição a partir da qual o visor seja facilmente visível.

4. Utilizando os suporte de montagem [5], fixe o aquecedor a um dos lados do aquário ou reservatório.

**DICA ÚTIL:** Idealmente, o aquecedor deverá ser colocado num local onde haja uma boa circulação de água, por exemplo, ao lado da saída de uma bomba ou filtro eléctrico. Isto ajudará a assegurar uma boa distribuição da água aquecida por todo o aquário ou reservatório.

**AVISO IMPORTANTE:** O aquecedor NÃO deve ser posicionado num local em que possa estar em contacto com a gravilha ou o substrato do aquário, nem submerso a uma profundidade superior a 1,2 m.

5. Ligue o aquecedor à tomada e ponha-o em funcionamento.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**Atenção:** Isole sempre a bomba da tomada eléctrica antes de instalar ou levar a cabo qualquer manutenção no aquecedor ou no aquário.

**Atenção:** O aquecedor não deve ser posto a funcionar fora do aquário ou reservatório. Não ligar o aquecedor à corrente se não estiver submerso na água.

**Atenção:** Se tirar o aquecedor do aquário ou reservatório, isole-o da fonte de alimentação e espere aproximadamente 15-20 minutos até que o mesmo arrefeça antes de o retirar. Para limpar o aquecedor, deverá utilizar água morna e uma esponja macia.

**NÃO** utilizar produtos de limpeza. Inspeccione periodicamente a unidade térmica para se certificar de que não se formaram detritos, nem depósitos de carbonato de cálcio ou de calcário.

**DICA ÚTIL:** No caso da formação de depósitos de calcário ou de carbonato de cálcio na unidade térmica, basta preparar um balde água [20 litros] e acrescentar 200 ml de sumo de limão, mergulhar o aquecedor, ligá-lo e regular para uma temperatura elevada [p.ex. 34°C] durante 12 horas.

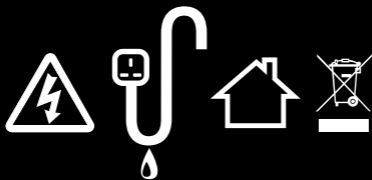
O ácido cítrico do sumo de limão deverá eliminar qualquer depósito de calcário ou de carbonato de cálcio. Repetir consoante necessário.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

### Importante información sobre seguridad: lea detenidamente

- Aísle siempre el calentador de la toma de suministro eléctrico antes de instalar o realizar obras de mantenimiento.
- El suministro de corriente al calentador se debe hacer a través de un Dispositivo de corriente residual [DCR] con una corriente operativa residual no superior a 30mA.
- El calentador ha sido diseñado para funcionar completamente sumergido en agua: no lo ponga en funcionamiento en seco.
- Si va a sacar el calentador del acuario o tanque, aíslelo del suministro de corriente eléctrica y espere aproximadamente 15-20 minutos para que se enfríe antes de quitarlo.
- Especificaciones del calentador: 220-240V, 50Hz a menos que se especifique lo contrario.
- No ponga en funcionamiento ningún dispositivo eléctrico con el cable dañado o que funcione incorrectamente o se haya caído o dañado de modo alguno.
- El calentador está diseñado para su uso en interior y no es adecuado para aplicaciones de exterior.
- Asegúrese de que el calentador esté correctamente instalado antes de ponerlo en funcionamiento.
- Deje siempre un bucle anti-goteo en el cable del calentador para impedir que el agua se deslice por el cable y llegue a la fuente de energía [ver diagrama].
- Este aparato no debe ser utilizado por personas [incluidos niños] con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no conozcan ni tengan experiencia con el uso del mismo a menos que hayan recibido supervisión e instrucciones sobre el uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.

Deshágase de esta unidad de manera responsable.  
Consulte con las autoridades locales para saber cómo deshacerse de ella.



## INSTALACIÓN

**CONSEJO ÚTIL:** Asegúrese de que ha seleccionado el calentador con el vataje correcto para su acuario. Como regla básica, 1 vatio calentará aproximadamente 1 litro de agua, es decir, para un acuario de 200 litros se necesitará un calentador de 200w.

1. Coloque con cuidado las ventosa de seguridad [6] en los soporte de montaje [5].
2. Coloque los dos soporte de montaje [5] en el calentador.
3. Coloque el calentador en posición en el acuario o tanque asegurándose de que está completamente sumergido y en una posición en la que se pueda ver claramente la pantalla de visualización.
4. Mediante el soporte de montaje [5] coloque el calentador en el lateral del acuario o tanque.

**CONSEJO ÚTIL:** Lo ideal es colocar el calentador en un lugar que tenga buena circulación de agua a su alrededor, por ejemplo, junto a la salida de una bomba o filtro turbo.

Esto ayudará a garantizar que el agua caliente se distribuya homogéneamente por todo el acuario o tanque.

**Observe:** NO DEBE colocar el calentador en un lugar en el que pueda entrar en contacto con la gravilla o el sustrato del acuario o tanque, ni debe sumergirlo a una profundidad de más de 1,2 metros.

5. Enchufe y encienda el calentador.

## MANTENIMIENTO E INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

**Precaución:** Aísle siempre el calentador de la toma de suministro eléctrico antes de instalar o realizar obras de mantenimiento.

**Precaución:** El calentador no debe funcionar fuera del acuario o tanque. No encienda el calentador a menos que esté sumergido en agua.

**Precaución:** Si va a sacar el calentador del acuario o tanque, aíslelo del suministro de corriente eléctrica y espera aproximadamente 15-20 minutos para que se enfríe antes de quitarlo. Para limpiar el calentador se deben utilizar agua templada y una esponja suave. NO utilice ningún producto de limpieza.

Revise regularmente el calefactor para asegurarse de que no se ha acumulado suciedad o depósitos de calcio o caliza.

**CONSEJO ÚTIL:** Si encuentra depósitos de calcio o caliza en el calefactor, simplemente prepare un cubo de agua [20 litros] y añádale 200 ml de zumo de limón. Sumerja el calentador, enciéndalo y seleccione una temperatura elevada [por ejemplo, 34°C] durante 12 horas. El ácido cítrico del zumo de limón debería eliminar los depósitos de calcio o caliza.

Repita el proceso si es necesario.

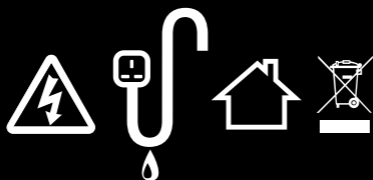
## INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

### Wichtige sicherheitshinweise – Bitte sorgfältig durchlesen!

- Vor Installation oder Wartung der Heizung immer zuerst die Netzspannungs-versorgung zur Heizung trennen.
- Die Stromversorgung zur Heizung muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einer Restbetriebsstromstärke von maximal 30 mA erfolgen.
- Die Heizung ist darauf ausgelegt, vollkommen im Wasser eingetaucht zu arbeiten. Heizung nicht außerhalb des Wassers betreiben!
- Falls Sie die Heizung aus dem Aquarium oder Sumpf entfernen, trennen Sie sie zuerst (d.h. heißt vor dem Herausnehmen) von der Stromversorgung und warten Sie ca. 15-20 Minuten, bis sich die Heizung abgekühlt hat.
- Nennspannung der Heizung: 220-240 V, 50 Hz (sofern nicht anderweitig angegeben).
- Dieses Gerät nicht verwenden, wenn es ein beschädigtes Netzkabel oder einen beschädigten Netzstecker hat, einen Fehler aufweist oder fallen gelassen oder anderweitig beschädigt worden ist.
- Diese Heizung ist ausschließlich zur Verwendung im Innern von Gebäuden entworfen und eignet sich nicht zum Einsatz im Freien.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Heizung sicher, dass das Gerät sicher installiert ist.
- Verlegen Sie das Netzkabel zur Heizung immer mit einer Tropfschleife um zu verhindern, dass Wasser am Kabel hinunter laufen und in die Netzsteckdose eindringen kann (siehe folgende Abbildung).
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen Aufsichtsperson entsprechende Anweisungen hinsichtlich der Verwendung des Geräts erhalten haben.

Dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgen.

Weitere Informationen über geltende Entsorgungsvorschriften erhalten Sie von Ihrer lokalen Umweltschutzbehörde.



## INSTALLATION

**NÜTZLICHER TIPP:** Achten Sie darauf, dass Sie den Heizer mit der richtigen Leistung (Wattzahl) für Ihr Aquarium ausgewählt haben. Als Faustregel empfehlen wir, 1 Watt zu verwenden, um etwa 1 Liter Wasser zu erwärmen. Das bedeutet, dass zum Beispiel ein 200-Liter-Aquarium einen 200-Watt-Heizer benötigt.

1. Befestigen Sie die Befestigungssaugnäpfe (6) vorsichtig an der Halterung (5).
2. Befestigen Sie die beiden Halterungen (5) am Heizer.
3. Stellen Sie den Heizer in Ihr Aquarium oder den Sumpf, wobei Sie darauf achten müssen, dass er vollständig in das Wasser eingetaucht ist und dass Sie die Anzeige gut sehen können.
4. Verwenden Sie die Halterungen (5), um den Heizer an der Seite Ihres Aquariums oder Sumpfes zu befestigen.

**NÜTZLICHER TIPP:** Idealerweise sollte die Heizung an einer Stelle platziert werden, an die sie gut mit Wasser umspült wird, beispielsweise neben dem Pumpen- oder Leistungsfilterauslass. Damit ist sichergestellt, dass das erwärmte Wasser gleichmäßig über das Aquarium oder den Sumpf verteilt wird.

**Bitte beachten:** Die Heizung darf NICHT an einer Stelle platziert werden, an der sie mit dem Kies bzw. Substrat im Aquarium oder Sumpf in Berührung kommen kann. Außerdem darf die Heizung NICHT tiefer als 1,2 m unter dem Wasserspiegel liegen.

5. Heizungsstecker in die Steckdose stecken und Heizung einschalten.

## ANLEITUNG ZUR WARTUNG UND REINIGUNG

**Achtung:** Vor Installation oder Wartung der Heizung oder des Aquariums immer zuerst die Netzspannungsversorgung zur Heizung trennen.

**Achtung:** Die Heizung sollte außerhalb des Aquariums oder Sumpfs nicht betrieben werden. Heizungsstecker nur in die Steckdose stecken, wenn die Heizung im Wasser eingetaucht ist!

**Achtung:** Falls Sie die Heizung aus dem Aquarium oder Sumpf entfernen, trennen Sie sie zuerst (d.h. heißt vor dem Herausnehmen) von der Stromversorgung und warten Sie ca. 15-20 Minuten, bis sich die Heizung abgekühlt hat. Zur Reinigung der Heizung verwenden Sie am besten warmes Wasser und einen weichen Schwamm. KEINE Reinigungsmittel verwenden!

Inspizieren Sie das Heizungselement regelmäßig um sicherzustellen, dass sich keine Abfallstoffe oder Kalzium- oder Kalkablagerungen gebildet haben.

**NÜTZLICHER TIPP:** Falls Kalzium- oder Kalkablagerungen am Heizelement zu finden sind, füllen Sie einen Eimer mit Wasser (20 Liter), geben Sie 200 ml Zitronensaft hinzu und tauchen Sie die Heizung in den Eimer mit Wasser. Schalten Sie die Heizung ein und stellen Sie auf einen hohen Temperaturwert (z.B. 34°C). Lassen Sie die Heizung 12 Stunden lang im Eimer stehen. Die Zitronensäure im Zitronensaft sollte die Kalzium- oder Kalkablagerungen auflösen.

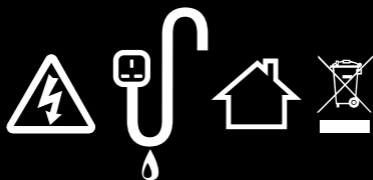
Den Reinigungsvorgang bei Bedarf wiederholen.

## AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

### Belangrijke veiligheidsinformatie – lees dit aandachtig

- Isoleer het verwarmingselement steeds van de netvoeding voordat u het verwarmingselement installeert of naziet.
- De stroom naar het verwarmingselement moet worden geleverd via een reststroomtoestel met een nominale reststroom die niet meer dan 30mA bedraagt.
- Het verwarmingselement moet volledig ondergedompeld in het water worden gebruikt –niet buiten het water gebruiken.
- Wanneer u het verwarmingselement uit het aquarium of moeras verwijdert, dient u het te isoleren van de netvoeding en circa 15-20 minuten te wachten totdat het is afgekoeld voordat u het verwijdert.
- Vermogen van het verwarmingselement: 220-240V, 50Hz tenzij anders aangeduid.
- U mag het toestel niet gebruiken als u ziet dat een toestel een beschadigd snoer of een beschadigde stekker heeft, als het niet goed functioneert of als het gevallen is, of als het op één of andere manier beschadigd werd.
- Dit verwarmingselement is ontworpen voor gebruik binnenhuis en is niet geschikt voor toepassingen buiten.
- Controleer of het verwarmingselement stevig vastzit voordat u het in werking zet.
- Zorg steeds voor een 'druiplus' in de kabel van het verwarmingselement om te verhinderen dat er water langs de kabel naar beneden loopt tot bij de voedingseenheid (zie onderstaande afbeelding).
- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onderricht hebben gekregen in het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Werp dit toestel op een verantwoordelijke manier weg.  
Vraag uw plaatselijke overheid om informatie over wegwerpen.



## INSTALLATIE

**NUTTIGE TIP:** Zorg ervoor dat je het verwarmingselement met het juiste wattage voor je aquarium hebt gekozen. Als vuistregel wordt aanbevolen dat 1 watt ongeveer 1 liter water verwarmt, d.w.z. voor een aquarium van 200 liter is een verwarmingselement van 200 watt nodig.

1. Bevestig de zuignappen voor montage [6] voorzichtig aan de montagebeugel [5].
2. Bevestig de montagebeugel [5] aan het verwarmingselement.
3. Plaats het verwarmingselement in uw aquarium en zorg ervoor dat het volledig is ondergedompeld en zich op een plek bevindt waar u het display goed kunt zien.
4. Bevestig het verwarmingselement aan de zijkant van uw aquarium met behulp van de montagebeugel [5].

**NUTTIGE TIP:** In het ideale geval plaatst u het verwarmingselement op een plaats waar er een goede watercirculatie rond is, bijvoorbeeld naast de uitgang van een pomp of turbofilter. Dit helpt om ervoor te zorgen dat het verwarmde water gelijkmatig verdeeld wordt over het aquarium of moeras.

**Merk op:** Het verwarmingselement MAG NIET geplaatst worden waar het in contact kan komen met het grind of substraat in het aquarium of moeras of het mag niet ondergedompeld worden op een diepte van meer dan 1,2m.

5. Sluit het verwarmingselement aan op de netvoeding en schakel het in.

## ONDERHOUD EN REINIGINGSINSTRUCTIES

**Voorzichtig:** Isoleer het verwarmingselement steeds van de netvoeding voordat u het verwarmingselement installeert of naziet.

**Voorzichtig:** Gebruik het verwarmingselement niet buiten het aquarium of moeras. Sluit het verwarmingselement pas op de netvoeding aan als het ondergedompeld is in water.

**Voorzichtig:** Wanneer u het verwarmingselement uit het aquarium of moeras verwijdert, dient u het te isoleren van de netvoeding en circa 15-20 minuten te wachten totdat het is afgekoeld voordat u het verwijdert.

Gebruik warm water en een zachte spons om het verwarmingselement te reinigen. GEBRUIK GEEN schoonmaakproducten.

Controleer het verwarmingselement regelmatig op ophopingen van vuil, kalk of kalksteen.

**NUTTIGE TIP:** Doe het volgende als er kalk- of kalksteenafzettingen op het verwarmingselement zitten – neem een emmer water [20 liter], voeg 200ml citroensap toe en dompel het verwarmingselement onder, schakel het verwarmingselement in en zet het op een hoge temperatuur [bijvoorbeeld 34°C] gedurende 12 uur. Het citroenzuur in het citroensap zou alle kalk- of kalksteenafzettingen moeten verwijderen.

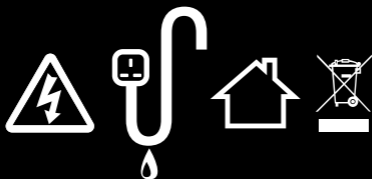
Herhaal als nodig.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

### Importanti informazioni di sicurezza – leggere attentamente

- Prima di installare il riscaldatore o effettuare interventi di manutenzione, isolarlo sempre dall'elettricità di rete.
- Il riscaldatore deve essere alimentato attraverso un dispositivo a corrente residua (RCD), con una corrente residua operativa nominale non superiore a 30mA.
- Il riscaldatore è stato ideato in modo da funzionare totalmente sommerso in acqua – non azionarlo fuori dell'acqua.
- Prima di togliere il riscaldatore dall'acquario o dalla vasca di raccolta, isolarlo dall'alimentazione elettrica e attendere che si raffreddi per circa 15-20 minuti.
- Potenza riscaldatore: 220-240V, 50Hz, se non diversamente indicato.
- Non azionare l'apparecchio se presenta un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, o se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- Questo riscaldatore è inteso per essere usato in un locale interno e non è idoneo per applicazioni all'aperto.
- Prima di azionare il riscaldatore, accertarsi che sia stato installato correttamente.
- Posizionare sempre il cavo del riscaldatore in modo che formi un "drip-loop", per impedire che l'acqua coli sul cavo stesso e raggiunga la fonte di alimentazione elettrica (vedi figura sottostante).
- Questo apparecchio non può essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state informate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Smaltire questo apparecchio in modo responsabile.  
Informarsi sulle norme di smaltimento presso la propria  
autorità competente.





## INSTALLAZIONE

**CONSIGLIO UTILE:** accertarsi di aver scelto un riscaldatore con la potenza corretta per l'acquario. Come regola generale, si dovrebbe tenere presente che 1 watt riscalda circa 1 litro d'acqua, ossia per un acquario da 200 litri è necessario un riscaldatore da 200w.

1. Applicare con attenzione le ventose [6] alle due staffe di montaggio [5].

2. Applicare la staffa [5] al riscaldatore.

3. Posizionare il riscaldatore nell'acquario, controllando che sia completamente sommerso e in una posizione che permetta di vedere chiaramente il display della temperatura.

4. Utilizzando la staffa di montaggio [5], fissare il riscaldatore sul lato dell'acquario.

**CONSIGLIO UTILE:** preferibilmente collocare il riscaldatore in una posizione con una buona circolazione dell'acqua, ad esempio vicino all'uscita di una pompa o al filtro di rete. Ciò serve a far sì che l'acqua riscaldata venga distribuita uniformemente in tutto l'acquario o la vasca di raccolta.

**Nota bene:** il riscaldatore NON VA posizionato dove può venire a contatto con la ghiaia o il substrato dell'acquario o vasca di raccolta o sommerso a più di 1,2 m di profondità.

5. Inserire la spina e accendere il riscaldatore.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

**Attenzione:** prima di installare il riscaldatore o effettuare interventi di manutenzione sul riscaldatore stesso o sull'acquario, isolare sempre il riscaldatore dall'elettricità di rete.

**Attenzione:** il riscaldatore non va azionato fuori dall'acquario o dalla vasca di raccolta. Non collegare il riscaldatore all'elettricità a meno che sia sommerso in acqua.

**Attenzione:** prima di togliere il riscaldatore dall'acquario o dalla vasca di raccolta, isolarlo dall'alimentazione elettrica e attendere che si raffreddi per circa 15-20 minuti.

Per pulire il riscaldatore, usare acqua tiepida e una spugna morbida. NON usare detersivi. Controllare regolarmente l'elemento riscaldante per controllare che non si siano accumulati detriti o depositi di calcio o calcare.

**CONSIGLIO UTILE:** in presenza di depositi di calcio o calcare sull'elemento riscaldante, basta preparare un secchio d'acqua (20 litri), aggiungerci 200 ml di succo di limone e immergervi il riscaldatore, accenderlo e impostarlo su un'alta temperatura (ad es. 34°C) per 12 ore. L'acido citrico contenuto nel succo di limone dovrebbe eliminare i depositi di calcio o calcare.

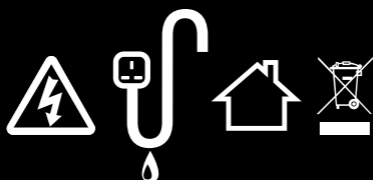
Ripetere se necessario.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI

### Notice de sécurité importante – À lire attentivement

- Toujours déconnecter le chauffage du secteur avant toute opération d'installation ou de maintenance.
- L'alimentation du chauffage doit être fournie par un dispositif de courant résiduel dont l'intensité résiduelle nominale ne dépasse pas 30 mA.
- Ne pas faire fonctionner le chauffage hors de l'eau, car il a été conçu pour un fonctionnement entièrement immergé.
- Si vous retirez le chauffage de l'aquarium ou de la cuve auxiliaire, déconnectez-le de l'alimentation et attendez qu'il refroidisse pendant 15 à 20 minutes environ avant de le retirer.
- Puissance du chauffage : 220 à 240 V, 50 Hz sauf indication contraire.
- Aucun appareil ne doit fonctionner si son cordon ou sa prise est endommagés, s'il fonctionne mal, si on l'a laissé tomber par terre ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière.
- Ce chauffage est conçu pour un usage intérieur et il ne convient pas aux applications extérieures.
- Assurez-vous que le chauffage est solidement installé avant de le faire fonctionner.
- Faites toujours une boucle d'égouttement avec le cordon du chauffage pour empêcher que de l'eau ne s'écoule le long du cordon et atteigne la source d'alimentation (voir l'image ci-dessous).
- Cet appareil n'est pas prévu pour utilisation par des personnes [y compris des enfants] dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont limitées ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient de la surveillance ou d'instructions sur l'usage de l'appareil prodigués par une personne responsable de leur sécurité.

Mettre cette unité au rebut de manière responsable.  
S'adresser à l'administration locale pour avoir des informations sur la mise au rebut.



## INSTALLATION

**CONSEIL UTILE :** Vérifiez que vous avez choisi un chauffage d'une puissance adaptée à votre aquarium. En règle générale, 1 watt suffit à chauffer environ 1 litre d'eau. En d'autres termes, pour un aquarium de 200 litres, un chauffage de 200 W sera nécessaire.

1. Fixez les ventouses [6] au support [5].
2. Fixer le support [5] au chauffage.
3. Placer le chauffage dans l'aquarium de manière à ce qu'il soit entièrement immergé et dans une position qui permette de bien voir l'écran.
4. A l'aide du support [5], fixer le chauffage sur le côté de l'aquarium.

**CONSEIL UTILE:** L'idéal est de placer le chauffage à un endroit où l'eau circule bien, par exemple à côté du refoulement d'une pompe ou d'un filtre électrique. Ceci contribuera à une répartition homogène de l'eau chauffée dans l'ensemble de l'aquarium ou de la cuve auxiliaire.

**NB:** Le chauffage NE DOIT PAS être positionné à un endroit où il pourrait entrer en contact avec les gravillons ou le substrat de l'aquarium ou de la cuve auxiliaire. Il ne doit pas non plus être immergé à plus de 1,2 m.

5. Branchez le chauffage et mettez-le sous tension.

## INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE NETTOYAGE

**Attention:** Toujours déconnecter le chauffage du secteur avant toute opération d'installation ou de maintenance du chauffage ou de l'aquarium.

**Attention:** Ne pas faire fonctionner le chauffage en dehors de l'aquarium ou de la cuve auxiliaire. Ne pas mettre le chauffage en marche à moins qu'il soit immergé.

**Attention:** Si vous voulez retirer le chauffage de l'aquarium ou de la cuve auxiliaire, déconnectez-le de l'alimentation et attendez qu'il refroidisse pendant 15 à 20 minutes environ avant de le retirer.

Pour nettoyer le chauffage, utiliser de l'eau chaude et une éponge humide. NE PAS utiliser de détergents. Effectuer une inspection périodique de l'élément chauffant pour confirmer l'absence de débris, de dépôts de calcium ou de tartre.

**CONSEIL UTILE:** Si du calcaire ou du tartre s'est accumulé sur l'élément chauffant, il suffit de préparer un seau d'eau [20 litres], d'y ajouter 200 ml de jus de citron, d'y immerger le chauffage et de le faire marcher à une température élevée [34 °C par exemple] pendant 12 heures. L'acide citrique du jus de citron devrait éliminer ces dépôts. Répéter l'opération si nécessaire.



[tropicalmarinecentre.com](http://tropicalmarinecentre.com)

[info@tropicalmarinecentre.co.uk](mailto:info@tropicalmarinecentre.co.uk)

**UK**

Solesbridge Lane  
Chorleywood  
Hertfordshire WD3 5SX  
England

Call +44 (0) 1923 284151

**Europe**

Rua Cidade de Paris 6  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 São Julião do Tojal  
Portugal

Call +351 (0) 219 739 140

